

Art. 7. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2020 voor zover een eensluidend decreet aangenomen door het Waals Parlement ook op die datum in werking treedt.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 29 april 2019

O. PAASCH,
De Minister-President

I. WEYKMANS,
De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS,
De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS,
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Zitting 2018-2019

Parlementaire stukken: 289 (2018-2019) Nr. 1 Ontwerp van decreet

289 (2018-2019) Nr. 2 Verslag

Integraal verslag: 29 april 2019 - Nr. 64 Bespreking en aanneming

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2019/202326]

29. APRIL 2019 — Dekret über die Ausübung gewisser Zuständigkeiten der Wallonischen Region im Bereich der Energie durch die Deutschsprachige Gemeinschaft

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft übt im deutschen Sprachgebiet die folgenden Zuständigkeiten der Wallonischen Region im Bereich der Energiepolitik aus:

1. bezüglich Artikel 6 § 1 VII. Absatz 1 Buchstabe *f*) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, nachstehend das Sondergesetz genannt:

a) die den Haushalten gewährten Zuschüsse im Hinblick auf die Förderung von aus erneuerbaren Quellen erzeugter Wärme;

b) die den juristischen Personen öffentlichen Rechts und den nicht-kommerziellen Einrichtungen gewährten Zuschüsse im Hinblick auf die Förderung von aus erneuerbaren Quellen erzeugter Wärme;

2. bezüglich Artikel 6 § 1 VII. Absatz 1 Buchstabe *h*) des Sondergesetzes:

a) die den Haushalten mit moderatem Einkommen gewährten Zuschüsse im Hinblick auf die Verwirklichung von Energieeinsparungen;

b) die den Haushalten gewährten Zuschüsse im Hinblick auf die Verbesserung der Energieeffizienz ihrer Wohnung;

c) die den juristischen Personen öffentlichen Rechts und den nicht-kommerziellen Einrichtungen gewährten Zuschüsse im Hinblick auf die Förderung der rationellen Energienutzung oder der erneuerbaren Energien;

d) die Zuschüsse für Energieaudits von Wohnungen.

Das Parlament und die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft üben die Zuständigkeiten der Wallonischen Region aus, die mit der Angelegenheit zusammenhängen, auf die sich Absatz 1 bezieht.

Art. 2 - Die Übertragung der Ausübung der Angelegenheiten, auf die sich Artikel 1 bezieht, erfolgt ohne Übertragung von Gütern und ohne Übertragung von Personal.

Art. 3 - § 1 - Bezüglich der Übertragung der in Artikel 1 angeführten Angelegenheiten wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine ab dem Jahr 2020 im Haushalt der Wallonischen Region eingetragene jährliche Dotation gewährt.

§ 2 - Der Grundbetrag der in § 1 erwähnten jährlichen Dotation entspricht einem Betrag von 915.815 Euro.

§ 3 - Ab dem Haushaltsjahr 2021 wird der für das vorangegangene Haushaltsjahr zugewiesene Betrag jährlich gemäß den in Artikel 33 § 2 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und 55 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.

§ 4 - Die jährliche Dotation wird spätestens am ersten Werktag des Monats Mai des betreffenden Jahres überwiesen.

§ 5 - Falls die in § 4 festgelegte Frist überschritten wird, ist die Deutschsprachige Gemeinschaft berechtigt, nach Mitteilung dieses Sachverhalts an die Wallonische Region ein Darlehen bei einem Kreditinstitut aufzunehmen. Dieses Institut wird im Einverständnis mit der Wallonischen Region benannt.

Diese Anleihe wird von Rechts wegen durch die Wallonische Region garantiert. Der Finanzmodus dieser Anleihe ist Gegenstand eines allgemeinen Vertrags, der vorher zwischen den Regierungen und dem betreffenden Kreditinstitut geschlossen wird.

Der Schuldendienst dieser Anleihe geht direkt zulasten der Wallonischen Region.

Art. 4 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft übernimmt die Rechte und Pflichten der Wallonischen Region, die sich auf die in Artikel 1 erwähnten Angelegenheiten beziehen, einschließlich der Rechte und Pflichten aus laufenden oder künftigen Gerichtsverfahren.

Im Streitfall kann die Wallonische Region oder die Deutschsprachige Gemeinschaft je nach Fall in den Rechtsstreit eingreifen oder die Behörde, die ihr Nachfolger ist bzw. deren Nachfolger sie ist, zum Rechtsstreit heranziehen.

Art. 5 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft trägt zum Erreichen der aktuellen und künftigen europäischen Ziele in den Bereichen Energie und Klima bei und hält die sich daraus ableitenden Umsetzungs-, Planungs-, Monitoring-, Wirkungsprüfungs- und Berichtspflichten ein.

Die Wallonische Region und die Deutschsprachige Gemeinschaft legen in Anwendung des Absatzes 1 mittels eines Zusammenarbeitsabkommens zumindest die folgenden Modalitäten fest:

1. die Definition der jeweiligen Beiträge und Verpflichtungen der beiden Gebietskörperschaften;
2. die Gewährleistung der Kohärenz der Strategien, Politiken und Maßnahmen, die den beiden Gebietskörperschaften obliegen;
3. die Organisation und die Abfassung der Pläne und Berichte, die für die Europäische Union oder die Organisation der Vereinten Nationen bestimmt sind;
4. die Bestimmung der anwendbaren Strafen im Fall einer Nicht-Beachtung der jeweiligen Beiträge und Verpflichtungen.

Art. 6 - Vorliegendes Dekret tritt am 1. Januar 2020 in Kraft, vorausgesetzt, ein vom Parlament der Wallonischen Region verabschiedetes gleichlautendes Dekret tritt ebenfalls an diesem Datum in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 29. April 2019

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

Sitzungsperiode 2018-2019

Nummerierte Dokumente: 291 (2018-2019) Nr. 1 Dekretentwurf

291 (2018-2019) Nr. 2 Bericht

Ausführlicher Bericht: 29. April 2019 - Nr. 64 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2019/202326]

29 AVRIL 2019. — Décret relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, de certaines compétences de la Région wallonne en matière d'énergie

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La Communauté germanophone exerce, sur le territoire de la région de langue allemande, les compétences suivantes de la Région wallonne dans la matière de la politique de l'énergie :

1^o au titre de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, f), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ci-après dénommée la loi spéciale :

a) les subventions octroyées aux ménages en vue de la promotion de la chaleur produite à partir de sources renouvelables;

b) les subventions octroyées aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux en vue de la promotion de la chaleur produite à partir de sources renouvelables;

2^o au titre de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, h), de la loi spéciale :

a) les subventions octroyées aux ménages à revenu modeste, en vue de réaliser des économies d'énergie;

b) les subventions octroyées aux ménages, en vue d'améliorer la performance énergétique de leur logement;

c) les subventions octroyées aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux en vue de la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie ou des énergies renouvelables;

d) les subventions relatives à l'audit énergétique des logements.

Le Parlement et le Gouvernement de la Communauté germanophone exercent les compétences de la Région wallonne qui se rapportent à la matière visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 2. Le transfert de l'exercice de la matière visée à l'article 1^{er} se réalise sans transfert de biens et sans transfert de personnel.

Art. 3. § 1^{er} - Relativement au transfert de l'exercice des compétences visées à l'article 1^{er}, une dotation annuelle, inscrite au budget de la Région wallonne dès l'année 2020, est octroyée à la Communauté germanophone.

§ 2 - Le montant de base de la dotation annuelle visée au paragraphe 1^{er} correspond à 915 815 euros.

§ 3 - À partir de l'année budgétaire 2021, le montant attribué pour l'année budgétaire précédente est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à 55 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée, conformément aux modalités visées à l'article 33, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

§ 4 - La dotation est versée, au plus tard, le premier jour ouvrable du mois de mai de l'année concernée.

§ 5 - En cas de dépassement du délai fixé au paragraphe 4 et après notification de cette situation à la Région wallonne, la Communauté germanophone est autorisée à contracter un emprunt auprès d'un organisme de crédit. Cet organisme est désigné avec l'accord de la Région wallonne.

Cet emprunt bénéficie de plein droit de la garantie de la Région wallonne. Le régime financier de cet emprunt fait l'objet d'une convention générale préalablement conclue entre les Gouvernements et l'organisme de crédit concerné.

Le service financier de cet emprunt est directement à charge de la Région wallonne.

Art. 4. La Communauté germanophone succède aux droits et obligations de la Région wallonne relatifs à la matière visée à l'article 1^{er}, en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir.

En cas de litige, la Région wallonne ou la Communauté germanophone peut, selon le cas, intervenir à la cause ou appeler à la cause l'autorité qui lui succède ou à laquelle elle succède.

Art. 5. La Communauté germanophone participe à l'atteinte des objectifs européens actuels et à venir, en matière d'énergie et de climat, et respecte les obligations de transposition, de planification, de monitoring, de vérification d'impact et de rapportage qui en découlent.

La Région wallonne et la Communauté germanophone définissent en application de l'alinéa premier un accord de coopération qui fixe au minimum les modalités suivantes :

1° de définir les contributions et les engagements respectifs des deux entités;

2° de garantir la cohérence des stratégies, politiques et mesures qui incombent aux deux entités;

3° d'organiser la rédaction des plans et rapportages à destination de l'Union européenne ou de l'Organisation des Nations unies;

4° de définir les pénalités applicables en cas de non-respect des contributions et engagements respectifs.

Art. 6. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020, pour autant qu'un décret identique adopté par le Parlement de la Région wallonne entre également en vigueur à cette date.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 29 avril 2019.

O. PAASCH,

Le Ministre-Président

I. WEYKMANS,

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

A. ANTONIADIS,

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS,

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

Session 2018-2019

Documents parlementaires : 291 (2018-2019) n° 1 Projet de décret

291 (2018-2019) n° 2 Rapport

Compte rendu intégral : 29 avril 2019 - n° 64 Discussion et vote

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2019/202326]

29 APRIL 2019. — Decreet betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van bepaalde bevoegdheden van het Waals Gewest inzake energie

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. De Duitstalige Gemeenschap oefent, op het grondgebied van het Duitse taalgebied, de volgende bevoegdheden van het Waals Gewest inzake energiebeleid uit:

1° met betrekking tot artikel 6, § 1, VII, eerste lid, *f*), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, hierna 'de bijzondere wet' genoemd:

a) de subsidies die aan de gezinnen worden toegekend om warmteproductie uit hernieuwbare bronnen te bevorderen;

b) de subsidies die aan de publiekrechtelijke rechtspersonen en de niet-commerciële instellingen worden toegekend om warmteproductie uit hernieuwbare bronnen te bevorderen;

2° met betrekking tot artikel 6, § 1, VII, eerste lid, *h*), van de bijzondere wet:

a) de subsidies die aan de gezinnen met een bescheiden inkomen worden toegekend om energie te besparen;

- b) de subsidies die aan de gezinnen worden toegekend om de energie-efficiëntie van hun woning te verbeteren;
- c) de subsidies die aan de publiekrechtelijke rechtspersonen en de niet-commerciële instellingen worden toegekend om rationeel energiegebruik of hernieuwbare energie te bevorderen;
- d) de subsidies voor energie-audits van woningen.

De bevoegdheden van het Waals Gewest betreffende de aangelegenheden bedoeld in het eerste lid worden uitgeoefend door het Parlement en de Regering van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 2. De overdracht van de uitoefening van de aangelegenheden bedoeld in artikel 1 geschiedt zonder goederen- en personeelsoverdracht.

Art. 3. § 1 - Voor de overdracht van de aangelegenheden vermeld in artikel 1 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een vanaf 2020 op de begroting van het Waals Gewest ingeschreven jaarlijkse dotatie toegekend.

§ 2 - Het basisbedrag van de jaarlijkse dotatie vermeld in paragraaf 1 stemt overeen met een bedrag van 915.815 euro.

§ 3 - Vanaf het begrotingsjaar 2021 wordt het voor het vorige begrotingsjaar toegekende bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, alsook aan 55 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar, op de wijze als bepaald in artikel 33, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

§ 4 - De jaarlijkse dotatie wordt uiterlijk op de eerste werkdag van de maand mei van het betreffende jaar overgeschreven.

§ 5 - Indien de in paragraaf 4 vastgelegde termijn overschreden wordt, heeft de Duitstalige Gemeenschap, na melding van dit feit aan het Waals Gewest, het recht om een lening op te nemen bij een kredietinstelling. Die kredietinstelling wordt in overleg met het Waals Gewest aangeduid.

Die lening wordt van rechtswege door het Waals Gewest gewaarborgd. De financiële modaliteiten van die lening maken het voorwerp uit van een algemene overeenkomst die op voorhand tussen de regeringen en de betrokken kredietinstelling afgesloten wordt.

De financiële dienst van die lening wordt rechtstreeks gedragen door het Waals Gewest.

Art. 4. De rechten en plichten van het Waals Gewest betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 1, met inbegrip van de rechten en plichten die voortvloeien uit lopende of toekomstige rechtsprocedures, worden overgenomen door de Duitstalige Gemeenschap.

In geval van geschil kan het Waals Gewest of de Duitstalige Gemeenschap, naargelang van het geval, in het geding tussenkomen of de overheid die zijn/haar rechtsopvolger of rechtsvoorganger is, in het geding roepen.

Art. 5. De Duitstalige Gemeenschap draagt bij tot het bereiken van de huidige en toekomstige Europese energie- en klimaatdoelstellingen en komt de daaruit voortvloeiende verplichtingen inzake omzetting, planning, monitoring, effectbeoordeling en rapportering na.

Met toepassing van het eerste lid leggen het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap op zijn minst de volgende modaliteiten in een samenwerkingsakkoord vast:

- 1° het vastleggen van de respectieve bijdragen en verplichtingen van de beide entiteiten;
- 2° het waarborgen van de coherentie van de strategieën, beleidslijnen en maatregelen van de beide entiteiten;
- 3° het organiseren en opstellen van de plannen en rapporteringen die bestemd zijn voor de Europese Unie of de Verenigde Naties;
- 4° het bepalen van de sancties die van toepassing zijn wanneer de respectieve bijdragen en verplichtingen niet worden nageleefd.

Art. 6. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2020 voor zover een eensluidend decreet aangenomen door het Waals Parlement ook op die datum in werking treedt.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 29 april 2019

O. PAASCH,
De Minister-President

I. WEYKMANS,
De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS,
De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS,
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Zitting 2018-2019

Parlementaire stukken: 291 (2018-2019) Nr. 1 Ontwerp van decreet

291 (2018-2019) Nr. 2 Verslag

Integraal verslag: 29 april 2019 - Nr. 64 Bespreking en aanneming